





# ברוך פאלטנברג

**יריעון אלם "שטאנעל דראומט"  
או "קלין" צוריישען רוסלאנד אוֹז דײַיטשלאנד**

עלמאנסא האט אמאל כארاكتערוירט די פון פוליען אויף מורה אלס די „שטיינע גגען סאויעט-דרוסלאנד“. אונדערע האבען בעפנע פוליען די „בריער“ אונדער דער צוישען רוסלאנד און דיטשלאנד און פֿאָדרערט אונס איזן אַריינגע האקט צוישען דיטשלאנד מלאנד, כדי צו שטערין זיינע אַגמײַן זיליטער שער אַקצֵּן.

צט איז מיט דער זעלבער אויפֿאָסונג פון דער „שטיינע דראָט“ רְאִילָע אַרְזֶגֶטְרָאָטָען די סְאָבָּאָטָאָרִישׁ וְאַלְטָעָן בְּשִׁמְתִּים די אַיְגָעָנָע אַזְגָּעָן גַּעֲלִיעָנָט אַפְּלָאָטָקָא“. און גגען אַנוֹוָּרָפָעָן פֿוֹרְ דעם אַרְטִיקָעָל פון רַעֲגִירָוּגָס-אַרגָּאָן, וְאַלְטָעָן דער דערין נִישְׁתְּגָעָב טְרָעַט עַבְרִיגָּש אַרוֹסָן זְנָבִיךְ: פְּאַטְעַנְטְּרָטָע פְּאַטְרִיאָטָען, מְאַנְפְּאַלְיִיסָּטָען פְּוֹן פְּרִיאָרְטָען עַרְקָלְעָרָען פְּיִיעָר טְבָּגָן, לְיעַבְּנָן מִיר וְיִידָּעָר וְעוֹגָעָן פּוֹלְיעָן לִיה פָּאָר דער גַּאנְצָעָר וְעוֹלָט, אָוּ דָאָס אַונְבָּהָעָן. גַּיגָּע פּוֹלְיעָן עַקְוִיסְטִירָט בְּשִׁמְתִּים קְלִין“ צוישען דיטשלאנד און רוסלאנד. נָאָר פָּאָר די בְּפּוֹעָרְפָּעָנִישׁן פֿוֹן אַנְדָּרָעָל מְלֻכּוֹת נָאָר אלס „קְלִין“, אַנְדָּר מְחִימָה צוישען אַנְדָּרָעָל דעם רְעָז דעם דְּזִוְּגָעָן „קְלִין“ צוישען די פֿיְידָע אָוּן אלס „קְלִין“, אַנְדָּר מְחִימָה צוישען אַנְדָּרָעָל מְלֻכּוֹת, צַי גִּיבְּנָן זִיה די דְּזִוְּגָעָן הַצְּבָאָה, נָאָר.... דער חַוִּיפָּט-אַרְגָּאָן פֿוֹן דְּזִוְּגָעָן בְּשִׁמְתִּים

**צופראכען אַיְנג אָוּמְשָׁוְלְדִּיג לְעֶבֶעֶן  
אוֹן בִּישְׁטָא וּוּעֶר עַס זָאֵל זִיד אַיְנְשְׁטָעֶלֶעֶן**

**ונג'אפענער בריף פוי דר. יעhab ווינארסלי צום ווילנער שיל-קוראטאר**

דאן איז אונד איבערגעטמעשט ווערטען אוניב פס דזקען זיך אוניך נײַע פאקטען ?!  
אין אונזער פאל האב איה דאָה אונזער פאַק  
טען אוניגוואויען !  
ווײַטער, ווי זאל זיין, ווּן אַפְּדוֹאַגְּבִּישׁוּךְ  
ראַט, וועלכער קעַן דאָךְ געווּס, ווי אַלְעַטְמַשְׁנָה  
אַ טוּתְהַאֲבָעֵן בעגעהַא אַ פֿעהַלְעָרָע ? אַיְן דאָךְ  
ガָאָר בְּיִשְׂטָא, צָו וּמְעַמְּנָן צָו אַפְּעַלְיָרָע אַיְnfְּחָא  
מַעֲרָקוּדִינְגָּן בִּיתְ-דִּין (טְרִיבָּנוֹאָל) ?  
דָּעַר ה' שְׁטָלְפֶּרֶטְרָעָטָר וְאַגְּטָם, זָאָס דָּעַר  
שְׁילָעָר זָאָל זַיךְ בְּעַקְלָאנְגָּן פָּאָרְן דִּירָעָקְטָאָר, ד'. ד'  
עַר זָאָל זַיךְ בְּעַקְלָאנְגָּן פָּאָרְן דִּירָעָקְטָאָר אַיְnfְּחָא  
דָּעַם דִּירָעָקְטָאָר ? דָּאָ גַּעַתְהַ אַדְךָ אַ רְיִיד וּמְעַבְּנָן  
אַנְיַאַפְּעַלְצִיעַ, אַדְעָר קָאַסְאַצִּיעַ-אַיְנָסְטָאָן ? צָו זַיךְ  
מַעַן אַלְאָא אַפְּעַלְיָרָע ? צָו בִּילְדָּגָס-מִינְיסָטָר,  
אַיְבָּעָרְשָׁרְבִּיגְגָּנְדָּג דָּאָס קוּרָאָטָאָרִים ?  
אַיְחָה בִּין נִישְׁתְּ קִין "מְעַנְשָׁת אַיְן אַ סְּטוּרָאָל":  
אַיְחָה בִּין אַ דִּקְטָאָר ; מַיְן דָּאַקְטָאָר שְׁעַר גַּוּוּסְטָן  
קָעַן בְּכָל בִּישְׁתָּעָדְלָאָעָן קִין שְׁפָרָאָךְ פָּאָר וּמְעַל  
כָּעַס אַיְן חְלוּקִידָּעָות, פָּאָר וּמְעַל כָּעַס אַיְן  
שְׁוַיְאָגָעָן ; אַבָּעָר אַוְיבָּשָׁן בְּפַשְׁטָרָאָפָּעָן פָּאָר  
דִּיאַזְיָגָע אַנְשָׁוֹאַגְּבָעָן, מְזָעָן זַיךְ דָּאָה לְכָל-הַמּוֹתָה  
בְּעַוּוּיָּעָן וּוּרְעָן !  
אַיְחָה וּמְעַד זַיךְ דָּעַרְעָר צָו דָּעַם גַּעַרְתָּעָטָן  
ה' קוּרָאָטָר פָּאָר וּוּלְבָעָר קָאָבָט מִיטָּה שְׁאָלָה :  
וּמְעַר זָאָל זַיךְ אַיְוֹשָׁטָעָלָעָן פָּאָר דָּעַם צְוַרְאָכָעָנָם  
יְיָגָעָן אַיְשָׁוְלְדִינְגָּעָן לְעַבְעָן פָּן דָּעַם שְׁילָעָר רָאָב  
בְּאוּטִיש ?  
צִי אַיְן אֹזָא אַמְּבִרְחוֹמוֹתָדִיגָּע אַיְן אַומְפָּעָר  
דִּינְמָע שְׁטוֹאָר, אַפְּשָׁר אַ מִּיטְעָלָן נִישְׁתְּ צָו בְּעַקְעָם  
פָּעָן, נִאר צָו פְּשִׁרְפְּרִיטָעָן קָאָמָנוֹן ?...  
מִשְׁתְּ גְּרוּסָּבְדָּן בְּרָה וּמְהָרָה וּוּוּוּ אַדְמָהָן

**טֹוִיט-שְׁטוּרָאַת אוֹר פֻּעֲרָבְּרָעְכָּעַנָּס**

הויפט-אַרגומענטען געגען טויט-שטרף זע-  
ועהבליך פון מאָרְאִילִישֶׁר אָונֵן רעליגיעזֶר  
איין מענש האָט נישט דאס רעכט צו ער-  
צְיִגְעָנְדָע.  
די שטאט דערראַט ליגט בי דער גראַנְץ  
פָּן קָאנְדָּא אֹיְפָן טִירְדָּע דְּעַמְּדָאִיט. אוֹרְךְ דָּעַר אָנְ-  
טָבָּשָׂט דָּעַמְּשָׂט דָּעַמְּשָׂט דָּעַמְּשָׂט  
דָּעַרְעָר זִיְתָן פָּן טִירְדָּע גַּעֲפִינְגָּן זִיְתָן קָאנְדָּאִיט  
שְׁטָעָט — וּוּנְדוֹזָאָר אָוֹן סְעַדְוִוִּישָׁן. אַיְן דִּי יָאָהָרָעָן  
דייספָּאנְרָעָן. מִיזָּאָגָט אָוֹרְךְ, אָוֹן טְוִיט-שטרף  
עַגְּטָלִיךְ קִין שְׁטרָף נִישְׁט, וּוּילְיאָם טְוִיט  
וּלְיִדְעָן נִישְׁט פָּאָרָהָן.

# א יידישע הוינשועל

איז בירא-bihorash

נירט 15 מיליאן רובל פאר די סאוכאוץן. די אַרְזָה מאָס קָוּעַ (יט' א') זוֹיט דָּעַם וְשָׁעָן יָנוֹאָר אַיּוֹ אַיּוֹ יַעֲקָמָטָרְבִּינָא - נַיְקָאַלְסְּקָאֵיא אַיּוֹ בִּירָאֵ- בִּידּוֹזָאָן טָעַטְגָּו אַנְיָינְדּוֹסְטְּרִיעָלְלְאַנְדוֹזְוִירְטְּשָׁאָפָּ- מַאְנוֹגָטָלִיךְ אַזְרָךְ אַפְּרָזָאָן. קַוְאַלְיִיפְּצִירְטָעָ אַרְבִּי- לִיחְ טַעַכְיוֹקָם אַיּוֹ וְעַלְכָּעָן עַס לְעַרְנָעָן זִיר 100 טָעַר פְּעַדְעַנְגָּעָן בֵּין 8 רַוְּבָּל טַעַגְלִיךְ, דִּי בְּעַצְיהָנוֹגָעָן סְטוֹדְעַנְטָעָן, דִּי דְּזַוְּגָעָ שָׂוִילְאַנְשְׁטָאַלְם, וְאָס וְעֶרֶט צְוִישָׁעָן דִּי יַדְיָעָשׂ אַיְנוֹוָאנְדְעָרָע, קַאְרָעָנָעָר אָנוֹן בְּעַטְרָאָכְטָ אַלְסָ יְסֻדְ פָּאָרְץָ צְוֹקָנְטִיגָּעָן אַנוֹוּרָעָ- קָאָזָאָקָעָן וְעַגְעָן פְּרִינְדְּלִיכְעָן.

סיטט אין בילאר-פיזושאן, ווערטס ספיבסידירט דורך  
די טראסטען און סאוכאצען אין דעם געבעט. פאיר  
ט — ווי דער פאל איזה דהינט — איזן א  
דר אום ארגזיזאציאנעלער הילך פון די  
דעער זילישער שפראָאַ, ווערטן די לְזִקְצִיעָס אַבְּער-  
געֻעַצֶּם אוֹיפֵּק יְדִישָׁ. שטעטה  
ערדוֹאַלְטַנְגָּעַן — שטעטה  
אַיצְטַ רַאֲטַלְגָּן  
סָמְכָּגְּלִיקָּלִיכָּן אַנוֹ קַאֲפַטְּסַטְּרַאֲפַלְּטוֹן כְּרִיכָּן

סיטט אין בילאר-פיזושאן, ווערטס ספיבסידירט דורך  
די טראסטען און סאוכאצען אין דעם געבעט. פאיר  
ט — ווי דער פאל איזה דהינט — איזן א  
דר אום ארגזיזאציאנעלער הילך פון די  
דעער יודישער שפראָאַ, ווערטן די לערקזיס אַבער-  
געועצט אָויפֿ יידיש.  
ערדוואָלטונגען — שטעהט אַיצט רַאְטַלְאָן  
סִמְפּוֹנִי זֶאֱכִילְעָס פְּרָאָגָעָן — אָוֹן דֵי בְּעַפְּעַלְקָעַ  
אָס הָאָט זִיךְ אָנֵי אַלְעַ צִיְּתָ� נִישְׁתָּאָזְנָ  
די טַהֲדֻעַנְטָן, ווּלְכָעַ בעַבְּצָעַן וַיְהִי בְּלוּזָן מִיטָּ  
סִימְפּוֹנִי זֶאֱכִילְעָס פְּרָאָגָעָן — אָוֹן דֵי בְּעַפְּעַלְקָעַ

# פאליטיל אין דער זעלבסטפערוואלטונג

וועט עס הערצען זיך פֿאָרוּוֹאָרְפַּעַן, אָנוּ דִּי טְרָאָ-

גִּישָׁע קַמְפֶּן, וְאֵם וּרְעֹן גַּעֲפִירָהֶט מִיטַּדָּר  
קַגְּוִירָהֶג, מִיטַּדָּם סִימָס — אַדְעָר אַין דֻּעַם סִימָס  
זַעֲנָעָה, זַעֲנָעָן דָּאָס דַּי סִיבָּות פָּונָן דַּעַר קַאַטְּסַטְּרָאַפְּעָ  
אַזְּנָן אַמְּגָלִיק, וְאֵס בּוּרִיטָעָרט זַה אֹזִיס אַין גַּאֲבָן  
גַּעֲנָעָן לְאַגְּדָה, עַנְטְּפָעָרט דַּי רַעֲגִירָהֶג, אָז דַּעַר קַמְפֶּן  
אַמְּנוֹן דַּוְרְכָּבְעָפִירָהֶת וּוּרְעֹן, אָז דַּי צַוְּקוֹפֶּט פָּונָן אָ  
אַבְּנָהָגָן קַאַנְּגָלְדָּצְעִין, פַּאֲדָעָרט אַוְן בְּעַנוּטִיכְטָס דֻּעַם  
אַזְּגָדָה יְגָג פָּונָן אָשְׁטָאַרְקָעָר מַלְוָהָשָׂעָר פָּאַלְּטִישָׂעָר אִידְעָע  
אַזְּגָדָה יְגָג פָּונָן טַעַנְאָטָס וּזְעָנָעָן בִּישָׁת קִיּוֹן טַעַנְאָטָר  
אַזְּגָדָה יְגָג וּזְעָנָעָן עַס דַּאְרָפָעָן וְזַה אַפְּשָׁפְּלָעָן, אַידְלָל-  
אַזְּגָדָה יְגָג, וּוְיָיל דָּאָס וּזְעָנָעָן קַעְרָפְּרָשָׂאַפְּעָן, אַין וּוּלְכָע  
אַזְּגָדָה יְגָג קַאַגְּצָעָנְטָרְדָּעָן וְזַה פָּאַלְּטִישָׂעָן מִינְגָּגָס-פְּעָרְשָׂי  
אַזְּגָדָה יְגָג, וְאֵס אַין רַהְגָּעָץְצִיְּעָטָעָן בַּיִּגְּרָאָמָלָע  
אַזְּגָדָה יְגָג, שְׁפִילָעָן זַי וְזַה אָפָּן דַּי גַּרְעָז  
יְגָג פָּונָן קוּלְטוּרָעָלָע פָּאַרְמָעָן.

די זעלבסטפערוואלאטונגגען זענען קערפערשראפ-  
טען פאר זאכליכע עניינין, פאר פראגען, וואס  
ענען נוגע דאס לעבען אוון די בעדרפערענישען  
ווען די בירגער אונאנפהונגיג פון דער פאליטישער  
איינשטיילונג פון דער גאנצעער מלוכה, אויב אין  
די זעלבסטפערוואלאטונגגען קומען פאר קאמפען, זע-  
ען דאס מחלוקתן, בישט צוליב דעם, צי דארף  
אלין זוי הערשען דיקטטור, צי א דעם אקראטיע,  
אלר דערפער זוי בילגער און זוי בעסער עס לויינט  
אייך צו בזיען וועגן, זוי איזוי אפץעההעלפערן דער  
באָקְאַטְּסְטְּרָפְּאַלְּעָרְ אֲרָבִּיטְּסְלְּאַזְּגִּיקִיט, זוי איזוי צו  
הויבען דעם געונדהייטס-צושטאנד פון דער בע-  
פעלקלערונג און אנדער, עהבליכע פראקטישע עני-  
ים, וואס זענען דירעקט און אונדריעקט זוגע  
זי בירגער, די בעפעלקלערונג פון דער שטאט.  
עס מוי דערום געזאָנט ווערטן : אָזֵיב אַ רְעַ-  
ירגונג זויל האבען די גרענט טובה פון דער בע-  
פעלקלערונג, מוי זי זיך בעמיהען פאר רוהיגער  
אלן זאָרְמָאַלְּעָר אֲרָבִּיטְּסְלְּאַזְּגִּיקִיט  
ען. אַבְּעָר וואס געשטעט אין דעם פֿאֶל בַּיִּ אָנוֹ ?  
וועקט דער הייפֿן !

עס ווערט אלץ געטן אוֹ אלץ אַנגְּעוֹונְדְּעַט,  
טעדי אַפְּצְשׁוֹוָאַכְּעָן די זעלבסטפערוואלאטונגגען און  
לעַיִּי צו צוישלאָגָעָן, קודם כל ווערטן זוי בענוצט —  
ונשטעט פאר אַזְּיסְפְּהָרָעָן זיעירע בויזיגע און  
פְּרָאַקְטִישׁ אַיְגָאַבָּעָן — פֶּאָר צוועקען פון פֶּאָ-  
יִתְּשִׁיעָ קאמפְּעָן אַין סיִם. מיט נישט זאָימְמָאַלְּעָ-  
וֹוִיִּיְתְּלָעָן, זוי למשל, דאס אַזְּיפְּלִיוּזָעָן פון די זעלבסט  
ערוואלאטונגגען און דאס אַיְזָעְצָעָן פון רְגִינְגְּסָ-  
אַמְּמִיסְאָרָעָן, גָּאָרְמָרְעָן בַּיְּרָאָטָעָן, ווערטן גַּעַשָּׂאָ-  
ען סְפָּעָלָעָן מיט לאַקָּאַלְּעָ אַיְנְבָּלוּסָעָן אַון וועלכָע  
אוֹאָרְזִיְּרָעָן פון דער רְעִגְרָוָגָג — אַון דער לאָלָעָן  
ישט, אָז די פְּהִיגְסְּטָע אַון ווערטפְּלָטְשָׁע בַּיְּרָגְעָר  
אלען קענען קומען צום וווארט.

מִרְ וּוַיִּשְׁעָן אָזֶן פָּס אַיִן אַלְעָמֵן בַּעֲקָנָט  
 זַיְן דַּעַר בְּדוֹשָׁעַט - קָאַמִּיסְיָע אַזְן סִים, אַזְן דַּי  
 עַגְירָנוּגָה הָאָט נִישְׁת גַּוְאָלָט צְוַיְקִרְעָטָעַן פָּן  
 יְפָאַדְרָוָנוּגָעַן מַצְדָּי וּוֹרְטָשְׁאַפְּטָלְכָעַן קְרִיוּזָעַן  
 זַיְן דַּעַר מְלוֹכוֹתָה, אַזְן אַצְיָיט פָּן אַ שְׂוּעָרָעַד  
 דְּרוּיָיס אַי וְלַאֲבָד זַאֲלָ פְּעַרְקָלְעָנְעִירָט וּוּרְעָנוּד דַּעַר  
 בְּעַנְגָּעַט אַזְן אַזְוִי אַרְדָּם זַאֲלָעָן פְּעַרְקָלְעָנְעִירָט וּוּסָעַ  
 נַאֲמָנָה  
 בְּדוֹשָׁעַט זַיְן דַּעַר לְאַסְטָעַן פָּן גַּאנְצָעָר בְּעַפְּעַלְקָרְעָנָגָה,  
 מַאֲזָה  
 עַד פִּינְגָּנִץ-מִינִּינְטָעַר הָאָט אַיְינָמָאל, צְוָאָמָעַן מִיט  
 בְּעַנְגָּעַט  
 עַס גַּאנְצָעַן קָאַבְּיָנָעַט, דַּעַר קָלְעָרָת, אַזְן דַּעַר הַוִּיְּנָדָה  
 בְּעַנְגָּעַט  
 עַר בְּדוֹשָׁעַט פָּן דַּעַר מְלוֹכוֹתָה מֹזָן צְגֻעָה-חַלְעָטָעַן  
 זַיְן דַּהְרָגְעָפִיהָרָת וּוּדְעָן. דַּי שְׁפָאַדְרָאַמְקָדִים פָּאַר  
 עַר בְּעַפְּעַלְקָרְעָנָגָה מֹזָן אַיְבָּרְגָּטְרָאַגָּעָן וּוּרְעָן,  
 אַיִן  
 אַד בֵּי דַּי וּוֹרְטָשְׁאַפְּטָעַן פָּן דַּי וּלְבָסְטְּפָרְוָאַל-

אלזא, דארט, וואו עס האנדעלט זיך אין קאנ-  
טרעטען און זאכליכע אויפגאגען, דא וואו עס האנ-  
עדעלט זיך און געבען ארביליט פאר הונגעריגען און  
דרבייטסלואע, דא וואו עס האנדעלט זיך און דער  
נטווקילובוג פֿר זדער ווירטשאפט און קולטהורעלע  
ויפגאגען פֿון די שטוט — דא וויל די רענידרגג-  
ז עס זאלען געמאכט ווערטען בעגרוניזזיגען צו  
ונטיגען פֿון דער מלוכה, נאר דערפֿאה, כדי די  
לוכה זאל אוניף וויטער קענען דורכפֿיהרען איה-  
זיך עטאטיסטייש עקספֿערימענטען.

מייד זעהען דערום, און ד יאנדרויגט טראגט  
דיינן אין די זעלבסטפערוואלטונגען אַריינע פָּאַר  
טוייזהונג איבמיטען פון דער ווירטשאפטיליכער  
רְבָּנוּת לפלאֹזִיגִיקִיט.

אין אמתץ אין די סיטואצייע אַוְוַיַּוְוֵן, אַז אַז  
זענונִיה אין די זעלבסטפערוואלטונגען, ווי זי אַז  
שטענִיכְוָת, אַז אַז אַז גָּנוּזֶר לאַנד נאָך קיינטאל בישט  
ועל-אַרגוּקְומָעַן אַז אַז בְּמָעַט אַגָּאַד בִּיעַ דער  
דְּרוּרְיָה.  
עס פערבייטערת זיין די קאַרְפּוֹצִיעַ, די פֿער-  
אנְאַלְ-אַינְטְּרַפְּסִין שטעהען העכער אַז הערטען









